

**PRECAUCIONES / PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS**

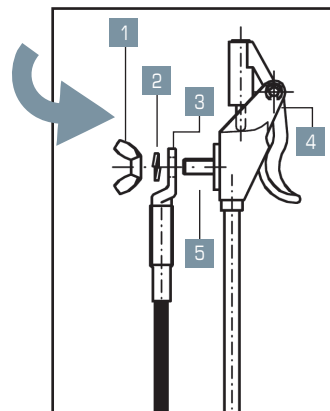
- Todo equipo que haya sido sometido a un cortocircuito eléctrico, no puede volverse a utilizar y debe ser desechado.
- In case of short-circuit current, passage the earthing and short-circuit equipment must be rejected.
- Tout équipement ayant été soumis à un court-circuit électrique ne peut pas être réutilisé et doit être mis au rebut.

- Par de apriete mínimo para uniones cable-torno, cable-pinza o trifurcación.
- Minimum torque for the joins cable-self milling lathe, cable-clamp.
- Couple de serrage minimum pour les unions câble-tour, câble-pince ou trifurcation.

M8 ..... 20 Nm  
 M10 ..... 40 Nm  
 M12 ..... 69 Nm



**Detalle del sistema de conexión**  
 Detail of connection system  
 Détail du système de branchement



1. Tuerca M10  
M10 Thread  
Écrou M10
2. Arandela dentada  
Pression washer  
Rondelle dentée
3. Terminal  
Terminal  
Terminal
4. Pinza  
Clamp  
Pince
5. Tornillo M10  
Screw M10  
Vis M10



C/ Thomas Alva Edison, 16-17  
 Pol. Ind. Plans d'Arau  
 08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
 Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es  
 www.sofamel.com



**FECHA DE FABRICACIÓN**  
 MANUFACTURING DATE - DATE DE FABRICATION

MODELO Model Modèle	SECCIÓN CABLES FASE-FASE Phase to phase cable cross section Section câbles phase-phase		SECCIÓN CABLE TIERRA Earthing cable cross section Section câble de terre		INTENSIDAD ASIGNADA "Icc" Short-circuit current "Icc" Intensité assignée "Icc"
	SEC.	LONG.	SEC.	LONG.	
<input type="checkbox"/> ELBT-PAT/CC	16 mm <sup>2</sup>	0,6 m	16 mm <sup>2</sup>	15 m	4 kA/1s.

**GARANTÍA:** La garantía es de 24 meses a partir de la fecha de venta y está sujeta a un uso adecuado.  
**WARRANTY:** Subject to proper use, our warranty extends for 24 months from sale.  
**GARANTIE:** La garantie est valide pendant 24 mois à partir de la date de vente et est sujette à une utilisation adéquate.

# sofamel

## ELBT-PAT/CC

EQUIPO DE PUESTA  
 A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO  
 PARA LÍNEAS AÉREAS DE BAJA TENSIÓN

EARTHING AND  
 SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT  
 FOR LOW VOLTAGE OVERHEAD LINES

ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE  
 ET EN COURT-CIRCUIT  
 POUR LIGNES AÉRIENNES À BASSE TENSION



C/ Thomas Alva Edison, 16-17  
 Pol. Ind. Plans d'Arau  
 08787 La Pobla de Claramunt (Barcelona) - Spain  
 Tel. +34 938 087 980 - info@sofamel.es  
 www.sofamel.com

# sofamel

X-658105 RE 14/02/19

## ÉQUIPEMENT DE MISE À LA TERRE ET EN COURT-CIRCUIT POUR LIGNES AÉRIENNES À BASSE TENSION

FRANCAIS

### COMPOSITION

- 4 pinces à ressort PEBT avec perches de 70 cm pour conducteurs cylindriques d'un diamètre compris entre 3 et 18 mm.
- 3 câbles en cuivre avec gaine isolante en PVC. Section et longueur selon modèle.
- 1 câble en cuivre avec gaine isolante en PVC. Section et longueur selon modèle.
- 1 étai de mise à la terre TT-38A.
- 1 piquet de mise à la terre.
- 1 housse pour le transport et stockage de l'équipement.

Composition selon les spécifications du client.

### CARACTÉRISTIQUES

Intensité assignée de court-circuit: Voir tableau selon modèle.  
Température d'utilisation: de -25°C à 55°C.

### INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

1. Enfoncer le piquet de terre et fixer l'étau de terre à celui-ci.
2. Fixer la première pince au conducteur le plus haut à l'aide de la perche.
3. Procéder avec les autres pinces de la même façon.
4. Pour la désinstallation de l'équipement, procéder dans le sens inverse.
5. Ranger l'équipement dans son sac.

### ENTRETIEN

- **Stockage:**  
Afin de maintenir leur capacité de protection des opérateurs, les équipements de mise à terre et en court-circuit doivent être maintenus et stockés dans de bonnes conditions par l'utilisateur.
- **Vérification avant l'utilisation:**  
Pour des raisons de sécurité les équipements de mise à terre doivent être soumis à une inspection visuelle exhaustive avant leur utilisation.  
Les dommages visibles sur les colliers, les connexions, l'isolation du câble ou l'exposition de conducteurs nus sont considérés comme des défauts importants et l'équipement doit être mis hors d'utilisation.  
Avant l'utilisation, il faut inspecter la surface de contact des pièces et le contact des points de connexion doit être brossé pour éliminer toute trace de dépôt afin d'obtenir un bon contact électrique pour les courants de transit ou les courants de court-circuit.
- **Inspection périodique et tests en service:**  
L'équipement doit être inspecté tous les 3 ans, en vérifiant qu'il n'y ait pas de dommages visibles sur des colliers, les connexions ou le câble.  
S'il existe un doute sur l'état du dispositif ou de l'équipement, ce dernier doit être retiré.

## EARTHING AND SHORT-CIRCUIT EQUIPMENT FOR LOW VOLTAGE OVERHEAD LINES

ENGLISH

### COMPOSITION

- 4 PEBT spring clamps with 70 cm poles for cylindrical conductors with diameter between 3 and 18 mm.
- 3 copper cables with PVC insulation. Section and length according to model.
- 1 copper cable with PVC insulation. Section and length according to model.
- 1 TT-38A milling earthing lathe.
- 1 earthing rod.
- 2 nylon bags to store and transport the equipment.

Composition according to customer specification.

### CHARACTERISTICS

Short-circuit current "Icc": See table.  
Temperature range: -25°C a 55°C.

### INSTRUCTIONS FOR USE

1. Drive in the earthing rod and secure the earthing G-clamp to it.
2. Place the first clamp on the highest conductor with the aid of the pole.
3. Place the others in the same way.
4. To uninstall the equipment, proceed in the reverse order.
5. Store the equipment in its bag.

### MAINTENANCE

- **Storage:**  
In order to maintain its ability to protect workers, earthing and short-circuit equipment must be maintained and stored in good conditions by user.
- **Check before use:**  
For safety equipment grounding must be subjected to a thorough visual inspection before use. Visible damage of clamps, fittings, wire insulation or exposure of bare wire are considered major defects and the equipment should be put out of use.  
Before use must inspect the contact surface parts and the contact of the connection points should be brushed to remove any remaining tank to obtain a good electrical contact for traffic flows or short-circuit currents.
- **Periodic inspection and testing service:**  
The equipment must be inspected every 3 years, verifying that there are no visible damage tweezers, or cable connections.  
If there is any doubt about the excellent condition of the device or equipment, should be removed.

## EQUIPO DE PUESTA A TIERRA Y EN CORTOCIRCUITO PARA LÍNEAS AÉREAS DE BAJA TENSION

### COMPOSICIÓN

- 4 pinzas de resorte PEBT con pértigas de 70 cm para conductores cilíndricos de diámetro comprendido entre 3 y 18 mm.
- 3 cables de cobre con aislamiento de PVC. Sección y longitud según modelo.
- 1 cable de cobre con aislamiento de PVC. Sección y longitud según modelo.
- 1 torno de puesta a tierra TT-38A.
- 1 piqueta de puesta a tierra.
- 1 funda para el transporte y almacenamiento del equipo.

Composición según especificación cliente.

### CARACTERÍSTICAS

Intensidad asignada de cortocircuito: Ver tabla según modelo.  
Temperatura de utilización: -25°C a 55°C.

### MODO DE UTILIZACIÓN

1. Clavar la pica de tierra y fijar el torno de tierra a la misma.
2. Colocar la primera pinza en el conductor más alto, con ayuda de la pértiga.
3. Proceder con las demás de igual manera.
4. Para la desinstalación del equipo proceder en sentido inverso.
5. Guardar el equipo en su bolsa correspondiente.

### MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

- **Almacenamiento:**  
A fin de mantener su capacidad de protección de los operarios, los equipos de puesta a tierra y en cortocircuito deben ser mantenidos y almacenados en buenas condiciones por el usuario.
- **Verificación antes del uso:**  
Por razones de seguridad los equipos de puesta a tierra deben ser sometidos a una inspección visual a fondo antes de su uso.  
Daños visibles de pinzas, conexiones, aislamiento del cable o la exposición de conductor desnudo son considerados defectos importantes y el equipo debe dejarse fuera de uso.  
Antes del uso se debe inspeccionar la superficie de contacto de las piezas y el contacto de los puntos de conexión debería cepillarse para eliminar cualquier depósito remanente a fin de obtener un buen contacto eléctrico para las corrientes de tránsito o las corrientes de cortocircuito.
- **Inspección periódica y pruebas en servicio:**  
El equipo debe ser inspeccionado cada 3 años, verificando que no existen daños visibles en pinzas, conexiones o cable.  
Si existe alguna duda sobre el perfecto estado del dispositivo o equipo, debería ser retirado.

# sofamel

# sofamel

# sofamel